

Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 1. С. 33–42.

Eurasian Humanitarian Journal. 2023. No. 1. P. 33-42.

Научная статья

УДК 81'42

МОДЕЛИРОВАНИЕ АССОЦИАТИВНО-ВЕРБАЛЬНОГО ПОЛЯ КАТЕГОРИИ «СВОЙ» В СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

Юлия Евгеньевна Аркеева¹, Светлана Викторовна Шустова²

¹ Удмуртский государственный университет, Ижевск, Россия, izh4yu@gmail.com

² Пермский государственный национальный исследовательский университет, Пермь, Россия, lanaschust@mail.ru

Аннотация. В статье предпринята попытка моделирования ассоциативно-вербального поля члена оппозиции «свой – чужой», категории «свой», по результатам проведенного свободного ассоциативного эксперимента со 190 испытуемыми. В современных реалиях особенно остро встает вопрос о необходимости выстраивания диалога между культурами и понимания архетипических представлений, заложенных в сознании человека и этнической общности. Особое место в осмыслении действительности в наши дни занимает категория «свой – чужой», являющаяся глубинным стержнем культуры и менталитета как нации, так и отдельного индивида. Это одна из базовых культурно-психологических категорий, фундаментальная для развития этноса, позволяющая индивиду структурировать пространство и определять свойства находящихся в нем объектов по отношению к самому себе или своему личному пространству. Актуальность исследования обусловлена тем, что в современных условиях нарастания тенденций глобализации, интеграции и мультикультурализма необходимо дальнейшее исследование оппозиции «свой – чужой» как особого способа категоризации действительности. Анализ актуализации категории «свой» в языковом сознании носителей русского языка позволяет нам разработать и представить образ человека, наиболее ценящего близких по крови и духу людей, живущих с ним на одной территории. Полученный в ходе свободного ассоциативного эксперимента материал систематизирован в семантические модули, представляющие элементы ассоциативно-вербального поля. Свободный ассоциативный эксперимент позволяет установить психологические связи между словами, определить их субъективную значимость для носителей языка.

Ключевые слова: «свой», ассоциат, языковое сознание, семантический модуль, ассоциативно-вербальное поле, свободный ассоциативный эксперимент.

Для цитирования: Аркеева Ю.Е., Шустова С.В. Моделирование ассоциативно-вербального поля категории «свой» в сознании носителей русского языка // Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 1. С. 33–42.

Original article

MODELING THE ASSOCIATIVE-VERBAL FIELD OF THE CATEGORY "FRIEND" IN THE CONSCIOUSNESS OF NATIVE SPEAKERS OF THE RUSSIAN LANGUAGE

Yulia E. Arekeeva¹, Svetlana V. Shustova²

¹ Udmurt State University, Izhevsk, Russia, izh4yu@gmail.com

² Perm State University, Perm, Russia, Пермь, Россия, lanaschust@mail.ru

Abstract. The article attempts to model the associative-verbal field of a member of the opposition "friend or foe", the category "friend", based on the results of a free associative experiment with 190 subjects. In modern realities, the question of the need to build a dialogue between cultures and understand the archetypal ideas embedded in the minds of a person and an ethnic community is particularly acute. A special place in the understanding of reality today is occupied by the category of "friend or foe", which is the deep core of the culture and mentality of both the nation and the individual. This is one of the basic cultural and psychological categories, fundamental for the development of an ethnos, allowing an individual to structure the space and determine the properties of the objects located in it in relation to himself or his personal space. The relevance of the study is due to the fact that in modern conditions of increasing trends of globalization, integration and multiculturalism, it is necessary to further study the opposition "friend or foe" as a special way of categorizing reality. An analysis of the actualization of the category "friend" in the linguistic consciousness of native speakers of the Russian language allows us to develop and present the image of a person who most appreciates people close in blood and spirit who live with him on the same territory. The material obtained during the free associative experiment is systematized into semantic modules representing the elements of the associative-verbal field. A free associative experiment allows you to establish psychological connections between words, to determine their subjective significance for native speakers.

Keywords: "friend"; associate; linguistic consciousness; semantic module; associative-verbal field; free associative experiment.

For citation: Arekeeva Yu.E., Shustova S.V. Modeling the associative-verbal field of the category "friend" in the consciousness of native speakers of the Russian language. Eurasian Humanitarian Journal. 2023;1:33-42. (In Russ.).

Введение

В современных реалиях особенно остро встает вопрос о необходимости выстраивания диалога между культурами и понимания архетипических представлений, заложенных в сознании человека и этнической общности. Особое место в осмыслении действительности в наши дни занимает категория «свой – чужой», являющаяся глубинным стержнем культуры и менталитета как нации, так и отдельного индивида. Это одна из базовых культурно-психологических категорий, фундаментальная для развития этноса, позволяющая индивиду структурировать пространство и определять свойства находящихся в нем объектов по отношению к самому себе или своему личному пространству.

Особенности противопоставления «своего» и «чужого» мира находят отражение в языке, поэтому рассматриваемая оппозиция широко представлена в работах лингвистов. В лингвистике оппозицию «свой – чужой» исследуют достаточно широко: с позиций лингвокультурологии [Иванова 2010; Степанов 2004 и др.], теории межкультурной коммуникации [Гришаева 2007; Детинко, Куликова 2017; Трегубова 2008 и др.], психолингвистики [Балясникова 2003; Уфимцева 2011; Хуан Тяньдэ 2017 и др.], в лингвокогнитивном аспекте [Бабушкин 2005; Бойко 2006; Красильникова 2005; Лаптева 2013; Нехорошева 2012 и др.] и т. д. Комплексность и многоуровневость оппозиции «свой – чужой» обуславливает разнообразие аспектов ее рассмотрения. Целью настоящего исследования является моделирование ассоциативно-вербального поля члена оппозиции «свой – чужой», категории «свой», в языковом сознании носителей русского языка. Изучаются семантические признаки категории «свой», актуализированные в сознании носителей русского языка, и иерархия этих признаков.

Основная часть

Материал и методика исследования

Для получения материала исследования – реакций, представляющих ментальную репрезентацию члена оппозиции «свой – чужой», категории «свой», в языковом сознании носителей русского языка, был использован метод лингвистического эксперимента. Согласно определению, данному А.Е. Карлинским, под экспериментом в психолингвистике понимается активный метод эмпирического познания процессов речевой деятельности, как правило, в искусственно созданных условиях с привлечением испытуемых и под контролем экспериментатора [Карлинский 2009: 84]. Психолингвистический эксперимент позволяет глубже понять языковое сознание как лингвокультурного общества, так и его отдельных представителей. С целью изучения семантических признаков категории «свой», сформированных в сознании носителей русского языка, в рамках нашего исследования был проведен ассоциативный эксперимент как наиболее разработанная методика анализа психосемантики. Это основной метод получения языкового материала в психолингвистических исследованиях, который позволяет получить качественно и количественно репрезентативные данные.

На первом этапе исследования была поставлена цель эксперимента, создана анкета и размещена в глобальной сети Интернет. Задание, которое получали испытуемые, было сформулировано следующим образом: «Напишите Ваши ассоциации (слова, словосочетания, предложения, поговорки, пословицы и т. д.) к слову «свой». Была создана виртуальная страница в Интернете на базе платформы Google Forms – программного обеспечения для администрирования опросов, предлагаемого Google, которое позволяет пользователям создавать и редактировать онлайн-опросы, взаимодействуя с другими пользователями в режиме реального времени, и дает возможность выгрузки статистических данных в графиках, диаграммах и таблицах. На втором этапе был проведён свободный ассоциативный эксперимент в электронной

онлайн-форме со словом-стимулом «свой». В эксперименте приняли участие 190 русскоязычных испытуемых в возрасте от 14 до 80 лет, из них 80 % женщин и 20 % мужчин. Большая часть испытуемых относится к возрастной группе от 14 до 25 лет (64,2 %), далее идет возрастная группа от 26 до 49 лет (29 %), наименьшее количество испытуемых относится к группе от 50 лет и старше – 6,8 %. На третьем этапе эксперимента проведена обработка данных. В ходе эксперимента получено 696 ассоциатов. От каждого испытуемого в среднем было получено от 2 до 8 реакций. Для анализа полученных данных был применен метод семантической интерпретации свободных ассоциаций. Кроме этого, использовались количественные методы, направленные на выявление частотности изучаемых признаков, анализ распределений реакций у разных групп испытуемых, общенаучные методы анализа, синтеза и обобщения ассоциативных данных. Сочетание этих методов позволяет наиболее эффективно исследовать ассоциативно-вербальное поле категории «свой» и изменчивости его структуры.

Языковой материал, полученный в результате анализа лингвистического эксперимента, подвергается интерпретации для формулирования семантических признаков, выявляемых в конкретных значениях. После первого этапа построения ассоциативно-вербального поля, алгоритм которого описан выше, мы распределили все полученные ассоциации по семантическим модулям, или смысловым блокам. Близкие по семантике реакции объединяются в семантический модуль, а частота их встречаемости в модуле суммируется. Более крупные модули подразделены на микромодули. Анализ семантической близости реакций позволяет объединить характерные для испытуемых признаки членов оппозиции «свой – чужой». Эксперимент, направленный на изучение актуализации оппозиции в сознании испытуемых, предоставляет возможность раскрыть механизм ментальной репрезентации не только на примере единичных реакций, но и на основе более широкой семантической структуры – семантических модулей.

Ядро и предъядерная зона ассоциативно-вербального поля членов оппозиции «свой – чужой» определялись на основе анализа распределений объемов семантических модулей. При анализе выявилось, что в ядро ассоциативно-вербального поля члена оппозиции «свой» входят реакции в диапазоне частоты от 7 до 52 реакций, в зону ближней периферии включаются реакции в диапазоне от 2 до 6 реакций и к зоне дальней периферии относятся единичные реакции. Лексические облака ядерной и предъядерной зон ассоциатов позволили визуализировать исследуемый материал согласно частотности употребления лексических единиц: наиболее часто употребляемые лексемы обозначены крупным шрифтом и тяготеют по расположению ближе к центру облака, а наименее частотные лексемы обозначены мелким шрифтом и находятся дальше от центра облака (рис. 1–2).

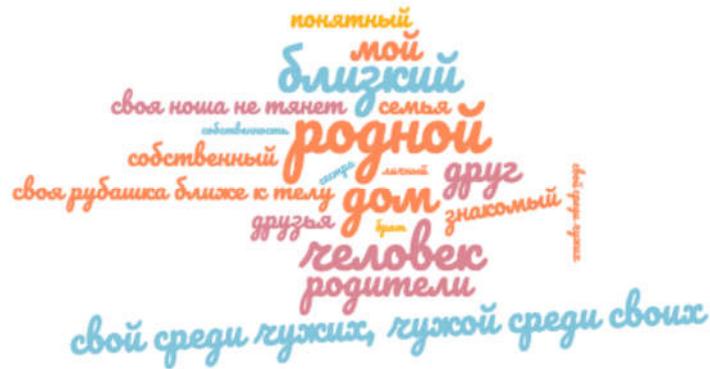


Рисунок 1. Ядерная зона лексического облака реакций на слово-стимул «свой»



Рисунок 2. Предъядерная зона лексического облака реакций на слово-стимул «свой»

Анализ данных проведенного ассоциативного эксперимента позволил построить ассоциативно-вербальное поле категории «свой» в языковом сознании носителей русского языка. Рассмотрим классификацию полученных ассоциаций.

1. Семантический модуль «ЛЮДИ» (265):

1.1. Микромодуль «ЧЕЛОВЕК» (169): человек (24); друг (16); родители (10); знакомый (9); друзья (8); брат (7); сестра (7); мама (5); свояк (4); муж (3); отец (3); товарищ (3); братья (2); дети (2); единомышленник (2); земляк (2); личность (2); партнёр (2); родственник (2); россиянин (2); русский (2); свои люди (2); свой человек (2); бабушка (1); близкие друзья (1); близкие люди (1); близкие родственники (1); близкий человек (1); близкий человек к семье (1); брат он мой, а ум у него свой (1); внук (1); внуки (1); внучка (1); гражданин моей страны (1); дедушка (1); дочь (1); дяди (1); жена (1); кровиночка (1); кумиры (1); молодой человек (1); наш человек (1); одноклассники (1); пермяки (1); подруга (1); президент (1); преподаватели в университете (1); приятель (1); проживающий в одной стране (1); разведчик

(1); ребенок (1); родня (1); родственники (1); свое имя (1); свой в доску пацан (1); свой парень (1); свой ребенок (1); свой человек в компании (1); свояченица (1); своячник (1); сестры (1); славяне (1); согражданин (1); сын (1); тётки (1); учителя в школе (1); член семьи (1); человек знакомый (1); человек, разделяющий те же принципы, что и ты (1); человек, с которым у меня есть общие темы и идеи (1); чужак (1).

1.2. Микромодуль «ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ» (16): берёшь в долг - тратишь чужие деньги, а отдавать будешь свои (1); вовлечённость (1); делать по-своему (1); дело (1); жизнь (1); интерес (1); написал свой портрет (1); не уппусти свой шанс в жизни (1); опыт (1); принятие (1); прогресс (1); своими делами красен (1); свои планы на жизнь (1); свои правила (1); своя система (1); успех (1).

1.3. Микромодуль «СПОСОБНОСТИ» (16): понятный (9); понимание (3); память (1); своим умом (1); свой вкус (1); уровень знаний (1).

1.4. Микромодуль «ЧУВСТВА» (14): тепло (4); любовь (2); уют (2); волнение (1); комфорт (1); кровь не водица (1), ощущение свободы (1); счастье (1); чувство комфорта (1).

1.5. Микромодуль «ПОДДЕРЖКА» (12): забота (2); защита (2); поддержка (2); защитник (1); опека (1); помощь (1); своих не бросаем (1); своих спасай, а сам погибай (1); свой в беде не бросит (1).

1.6. Микромодуль «ЭТНОС» (12): язык (4); народ (2); русский (2); отнесенность к национальной культуре (1); племя (1); представитель твоего этноса (1); славяне (1).

1.7. Микромодуль «ЧАСТИ ТЕЛА И ОРГАНЫ» (9): мозг (2); думай своей головой (1); надёжное плечо (1); не совать свой нос в чужое дело (1); своего локтя не укусишь (1); свой один глаз, да зорек, не надо и сорок (1); свой ум – царь в голове (1); своя голова болит – чужой не лечат (1).

1.8. Микромодуль «ХАРАКТЕР» (6): доверие (2); гордость (1); душевный (1); надёжный человек (1); честность (1).

1.9. Микромодуль «ВОЗРАСТ» (3): возраст (2); молодой человек (1).

1.10. Микромодуль «РОД ЗАНЯТИЙ» (7): досуг (1); защитник Отечества (1); кумиры (1); президент (1); преподаватели в университете (1); разведчик (1); учителя в школе (1).

1.11. Микромодуль «ПЕРСОНАЛИИ» (1): Пушкин (1).

2. Семантический модуль «МЕЖЛИЧНОСТНЫЕ ОТНОШЕНИЯ» (197):

2.1. Микромодуль «СЕМЕЙНЫЕ ОТНОШЕНИЯ» (79): родители (10); семья (9); брат (7); сестра (7); мама (5); свояк (4); муж (3); отец (3); братья (2); дети (2); родственник (2); бабушка (1); близкие родственники (1); брат он мой, а ум у него свой (1); внук (1); внуки (1); внучка (1); дедушка (1); дочь (1); дяди (1); жена (1); кровиночка (1); племя (1); по-свойски (1); ребенок (1); род (1); родня (1); родственники (1); своего рода (1); свой ребенок (1); свояченица (1); своячник (1); сестры (1); сын (1); тётки (1); член семьи (1).

2.2. Микромодуль «КОНГЕНИАЛЬНОСТЬ» (38): свои люди - сочтемся (5); «свой в доску» (3); товарищ (3); единомышленник (2); свои люди (2); свой свояка видит издалека (2); свой со своим бранится, сам помирится, а чужой пристанет - век постылым станет (2); свой человек (2); близкие люди (1); близкий по духу (1); близкий по духу и интересам (1); близкий

сердцу (1); близкий человек (1); близкий человек к семье (1); будут все свои (1); вторая душа (1); наш человек (1); одна компания (1); свой в доску пацан (1); свой парень (1); свой человек в компании (1); совпадающий во взглядах (1); тот, с кем можно говорить откровенно (1); человек, разделяющий те же принципы, что и ты (1); человек, с которым у меня есть общие темы и идеи (1).

2.3. Микромодуль «ОТНОШЕНИЯ ДРУЖБЫ» (34): друг (16); друзья (8); товарищ (3); близкие друзья (1); дружба (1); душа компании (1); не имей сто рублей, а имей сто друзей (1); обращаться по-свойски (1); подруга (1); приятель (1).

2.4. Микромодуль «ДЕСТРУКТИВНЫЕ ФОРМЫ ОТНОШЕНИЙ» (28): свой среди чужих, чужой среди своих (9); свой среди чужих (7); в чужом глазу соринку видишь, а в своём бревна не замечаешь (2); своя хата с краю (2); бей своих, чтобы чужие боялись (1); восвояси (1); другой (1); моя хата с краю - ничего не знаю (1); мысли свои держи при себе (1); не лезь не в своё дело (1); отчуждение (1); чужак (1).

2.5. Микромодуль «ОТНОШЕНИЯ ЗНАКОМСТВА» (12): знакомый (9); не враг (1); неформальное общение (1); человек знакомый (1).

2.6. Микромодуль «ОТНОШЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА» (6): партнёр (2); союзник (2); дружественный (1); одноклассники (1).

3. Семантический модуль «ПРОСТРАНСТВО» (135):

3.1. Микромодуль «ДОМ» (52): дом (40); домашний (3); в гостях хорошо, а дома лучше (2); очаг (2); угол (2); всякий царствует в доме своём (1); родительский дом (1); свой дом лучше (1).

3.2. Микромодуль «ОРИЕНТАЦИЯ» (31): близкий (25); близость (2); рядом (2); где-то рядом (1); границы (1).

3.3. Микромодуль «ЛОКАЛИЗАЦИЯ» (29): местный (6); мир (5); Родина (3); земляк (2); россиянин (2), русский (2), из дальней периферии: адрес (1); гражданин моей страны (1); локальный (1); пермяки (1); проживающий в одной стране (1); пространство (1); родной город (1); российский (1); согражданин (1).

3.4. Микромодуль «ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ОБЪЕКТЫ» (23): город (4); Россия (2); Африка (1); Беларусь (1); горы (1); земля (1); Иран (1); Калмыкия (1); Китай (1); край (1); лес (1); Пермь (1); район (1); регион (1); сад (1); Таджикистан (1); территория (1); Узбекистан (1); Элиста (1).

4. Семантический модуль «ЭМОЦИОНАЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЙ» (94):

4.1. Микромодуль «ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» (68): своя ноша не тянет (9); своя рубашка ближе к телу (9); любимый (5); тепло (4); тёплый (3); приятный (2); уют (2); хороший человек (2); весомый (1); всяк кулик своё болото хвалит (1); вызывает доверие (1); добрый (1); доверительный (1); душа компании (1); душевный (1); значимый (1); комфорт (1); комфортный (1); кровиночка (1); лучше свой, чем чужой (1); надёжное плечо (1); на чужой обед надейся, а свой припасай (1); ощущение свободы (1); побольше бы таких (1); свои сухари лучше чужих пирогов (1); свой-не чужой (1); свой хлеб сытнее (1); спокойствие (1); то, что мне знакомо (1); уютный (1); хороший (1); хороший приятель (1);

хорошо знакомый (1); хоть какой, зато свой (1); человек, которому доверяешь (1); человек, от которого не исходит опасность (1); человек, понимающий с полуслова (1); что-то близкое (1); что-то родное (1); что то что подходит мне (1).

4.2. Микромодуль «ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» (12): со своим самоваром в Тулу не ездят (2); в чужой монастырь со своим уставом не приходят (1); деградация (1); деструкция (1); застой (1); каждая метла по-своему метёт (1); кошка скребет на свой хребет (1); местничество (1); отсутствие роста (1); свои в такую погоду дома сидят (1); смерть (1).

4.3. Микромодуль «ДИФФУЗНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» (7): своё не пахнет (2); особенный (1); правда у каждого своя, а истина одна (1); свой смысл (1); свойственный (1); характерный (1).

4.4. Микромодуль «ОЦЕНКА» (7): мнение (4); взгляд (1); взгляд на мир (1); мысли (1).

5. Семантический модуль «ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ» (83):

5.1. Микромодуль «СОБСТВЕННОСТЬ» (62): мой (11); собственный (8); личный (7); собственность (7); наш (4); персональный (4); принадлежащий мне (4); то, что принадлежит мне (3); общий (2); принадлежность (2), к зоне дальней периферии относятся реакции владение (1); лучше свой, чем чужой (1); обладание (1); принадлежность (1); свой-не чужой (1); собственник (1); то, что со мной связано (1); хоть какой, зато свой (1); частный (1); что моё, то моё (1).

5.2. Микромодуль «ВЕЩИ» (21): телефон (3); деньги (2); имущество (2); автомобиль (1); блины (1); борщ (1); вещи (1); карман (1); личные сбережения (1); машина (1); наклейка на приору (1); постель (1); рубашка (1); своя вещь (1); своя рубашка (1); счёт (1); что-то, что можно помять руками (1).

6. Семантический модуль «СВОЙСТВО» (72): родной (52); дорогой (2); предсказуемый (2); безопасный (1); дружеский (1); дружественный (1); интимный (1); мягкий (1); определённый (1); особенный (1); привычный (1); принятый (1); родные (1); свое всегда роднее (1); свойственный (1); свойство (1); товарищеский (1); фирменный (1); чужой (1).

7. Семантический модуль «КУЛЬТУРА» (13): язык (4); культура (2); «Своя игра» (2); в чужой монастырь со своим уставом не приходят (1); отнесенность к национальной культуре (1); песня (1); святой (1); традиции (1).

8. Семантический модуль «ПРИРОДА» (9):

8.1. Микромодуль «НЕЖИВАЯ ПРИРОДА» (5): воздух (1); горы (1); лес (1); небо (1); своя природа (1).

8.2. Микромодуль «ЖИВАЯ ПРИРОДА» (3): домашние питомцы (1); своя природа (1); своя фауна (1).

8.3. Микромодуль «ФИЗИЧЕСКИЕ ЯВЛЕНИЯ» (1): звук (1).

9. Семантический модуль «СХОДСТВО» (6): похожий (2); одна цель (1); похожее мировоззрение (1); похожий на меня (1); схожесть (1).

10. Семантический модуль «ОРГАНИЗАЦИИ» (5): компания (1); магазин (1); СВОИ (забыла точную расшифровку данного центра соцопросов и исследований, в котором я работала) (1); университет (1); храм (1).

11. Семантический модуль «ОБРАЗ» (2): образ (1); проект (1).

12. Семантический модуль «СВЯЗЬ» (2): коммуникация (1); связь (1).

На рис. 3 представлена модель ассоциативно-вербального поля категории «свой».

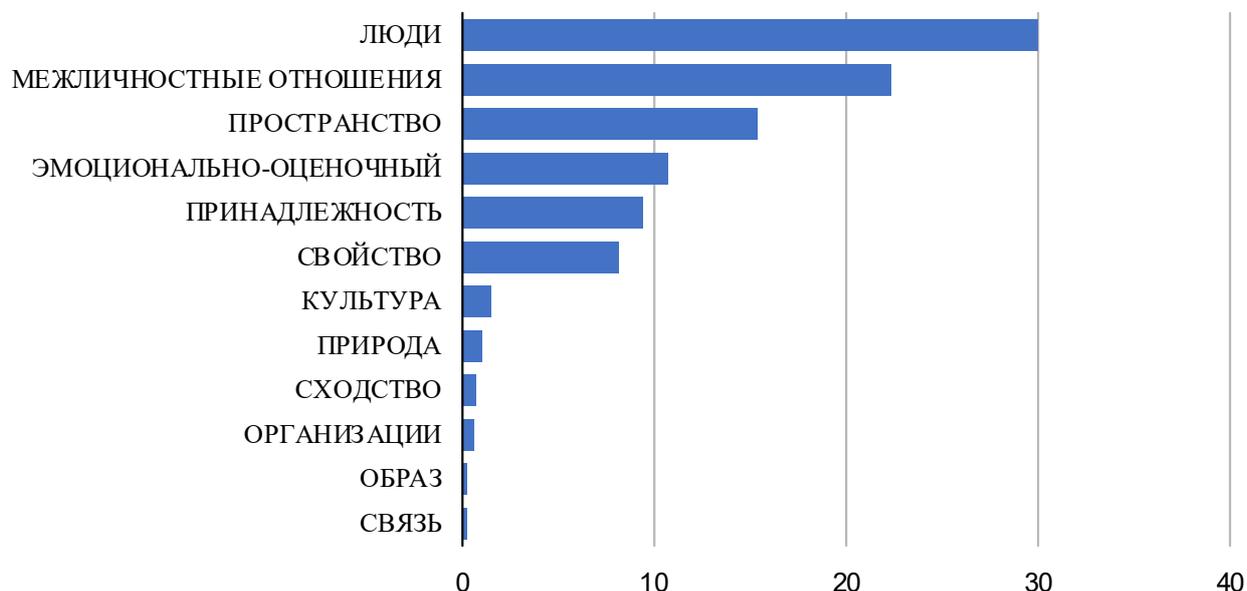


Рис. 3. Модель ассоциативно-вербального поля категории «СВОЙ», %

Заключение

Анализируя созданную семантическую классификацию ассоциативно-вербального поля члена оппозиции «свой – чужой», категории «свой», можно сделать вывод о том, как актуализируется понятие «свой» в сознании носителей русской лингвокультуры. Представления о «своём» активно проявляются в осмыслении индивида его положения относительно других и выстраивания границы между тем, что субъект считает «своим», и тем, что он относит к «чужим». Прежде всего эта граница проводится с точки зрения происхождения человека, принадлежности к этносу, внешнего вида и характера.

Понятие «свой» распространяется и на материальные объекты: дом как жилое строение, предметы быта, природный мир. В структуре социальных отношений на первое место выходит позиция индивида в иерархии родственных и семейных связей, его взаимосвязи с близкими по духу людьми, друзьями и партнерами. Пространственное самоопределение субъекта речи подразумевает его отнесённость к определенной территории, за пределами которой находится чуждая ему, неизвестная и непонятная местность. Таким образом, большинство реакций на слово-стимул «свой», полученных в ходе свободного ассоциативного эксперимента, активно актуализируют такие содержательные признаки, как «родной», «близкий», «собственный», «принадлежащий себе».

Список литературы

1. Бабушкин А.П. Стереотипы как средство понимания факторов «чужой» культуры // Культурология. Дайджест. 2005. № 4. С. 184–186.
2. Балясникова О.В. «Свой-чужой» в языковом сознании носителей русской и английской культур: дисс. ... к. филол. н. М., 2003. 224 с.

3. Бойко М.А. Роль дискурсивных факторов «Свой», «Чужой», «Другой» в процессе формирования коллективной идентичности СМИ [Электронный ресурс] // Политическая лингвистика. 2006. № 17. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-diskursivnyh-faktorov-svoy-chuzhoj-drugoy-v-protssesse-formirovaniya-kollektivnoy-identichnosti-smi> (дата обращения: 30.12.2022).
4. Гришаева Л.И., Цурикова Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. 4-е изд., стер. М.: Издательский центр «Академия», 2007. 336 с.
5. Детинко Ю.И., Куликова Л.В. Политическая коммуникация: опыт мультимодального и критического дискурс-анализа: монография. Красноярск: Изд-во «Сибирский федеральный университет», 2017. 168 с.
6. Иванова С.В. Дейктико-аксиологическая природа лингвокультурологической категории «свой – чужой» // Homo loquens в языке, культуре, познании: Сборник научных статей. К 70-летию профессора Р.З. Мурясова. Ч. I / Отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. С. 120–132.
7. Карлинский А.Е. Методология и парадигмы современной лингвистики. Алматы: Изд-во КазУМОпМЯ, 2009. 352 с.
8. Красильникова Н.А. Метафорическая репрезентация лингвокультурологической категории СВОИ-ЧУЖИЕ в экологическом дискурсе США, России и Англии: автореф. ... к. филол. н. Екатеринбург, 2005. 24 с.
9. Лаптева М.Л. «Свое» и «чужое» в когнитивно-дискурсивном пространстве русской фраземики: автореф.... д. филол. н. Астрахань, 2013. 37 с.
10. Нехорошева А.М. Концептуализация своего и чужого в немецком политическом дискурсе: на материале выступлений Ангелы Меркель: автореф.... к. филол. н. Тамбов, 2012. 25 с.
11. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры: Изд. 3–е, испр. и доп. М.: Академический проект, 2004. 992 с.
12. Трегубова Ю.О. Концептуальная оппозиция «свой–чужой» в американо-британской межкультурной коммуникации // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2008. № 2 (9): в 3-х ч. Ч. II. С. 216–218.
13. Уфимцева Н. В. Языковое сознание: динамика и вариативность. М.: Институт языкознания РАН, 2011. 252 с.
14. Хуан Тяньдэ. Национально-культурная специфика оппозиции «свой-чужой» в языковом сознании русских и китайцев (на материале китайского и русского языков): дисс. ... к. филол. н. М., 2017. 200 с.

Информация об авторах

Ю.Е. Арекеева – старший преподаватель,

Удмуртский государственный университет;

С.В. Шустова – доктор филологических наук, профессор,

Пермский государственный национальный исследовательский университет.

Information about the authors

Yu.E. Arekeeva – Senior Lecturer, Udmurt State University;

S.V. Shustova – Grand Ph. D. (Philology), Professor, Perm State University.